

¹Wherefore, holy brethren, partakers of the heavenly calling, consider the Apostle and High Priest of our profession, Christ Jesus;² Who was faithful to him that appointed him, as also Moses was faithful in all his house.³ For this man was counted worthy of more glory than Moses, inasmuch as he who hath builded the house hath more honour than the house.⁴ For every house is builded by some man; but he that built all things is God.⁵ And Moses verily was faithful in all his house, as a servant, for a testimony of those things which were to be spoken after;⁶ But Christ as a son over his own house; whose house are we, if we hold fast the confidence and the rejoicing of the hope firm unto the end.⁷ Wherefore (as the Holy Ghost saith, To day if ye will hear his voice,⁸ Harden not your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in the wilderness:⁹ When your fathers tempted me, proved me, and saw my works forty years.¹⁰ Wherefore I was grieved with that generation, and said, They do alway err in their heart; and they have not known my ways.¹¹ So I swore in my wrath, They shall not enter into my rest.)¹² Take heed, brethren, lest there be in any of you an evil heart of unbelief, in departing from the living God.¹³ But exhort one another daily, while it is called To day; lest any of you be hardened through the deceitfulness of sin.¹⁴ For we are made partakers of Christ, if we hold the beginning of our confidence stedfast unto the end;¹⁵ While it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts, as in the provocation.¹⁶ For some, when they

المسيح يسوع أهلا لمجد أكبر

¹ مِنْ تَمَّ، أَيُّهَا الإِخْوَةُ الْقَدِيسُونَ، سُرَكَاءُ الدَّعْوَةِ السَّمَاوِيَّةِ، لَاحِظُوا رَسُولَ اغْتِرَافِنَا وَرَئِيسَ كَهَنَتِهِ، الْمَسِيحَ يَسُوعَ،² حَالَ كَوْنِهِ أَمِينًا لِلَّذِي أَقَامَهُ كَمَا كَانَ مُوسَى أَيْضًا فِي كُلِّ بَيْتِهِ.³ فَإِنَّ هَذَا قَدْ حُسِبَ أَهْلًا لِمَجْدٍ أَكْثَرَ مِنْ مُوسَى بِمِقْدَارِ مَا لَبَانِي الْبَيْتِ مِنْ كَرَامَةٍ أَكْثَرَ مِنَ الْبَيْتِ،⁴ لِأَنَّ كُلَّ بَيْتٍ بَيْنَهُ إِنْسَانٌ مَا، وَلَكِنْ بَانِي الْكُلِّ هُوَ اللَّهُ.⁵ وَمُوسَى كَانَ أَمِينًا فِي كُلِّ بَيْتِهِ كَخَادِمٍ شَهَادَةً لِلْعَتِيدِ أَنْ يُتَكَلَّمَ بِهِ،⁶ وَأَمَّا الْمَسِيحُ فَكَانَ عَلَى بَيْتِهِ، وَبَيْتُهُ نَحْنُ إِنْ تَمَسَّكْنَا بِنَفْعِ الرَّجَاءِ وَافْتِخَارِهِ ثَابِتَةً إِلَى النَّهَاةِ.

التحذير من قساوة القلب

⁷ لِذَلِكَ كَمَا يَقُولُ الرُّوحُ الْقُدُسُ: "الْيَوْمَ، إِنْ سَمِعْتُمْ صَوْتَهُ،⁸ فَلَا تُغَسِّسُوا قُلُوبَكُمْ كَمَا فِي الْإِسْحَاطِ، يَوْمَ التَّجَرُّبَةِ فِي الْقَفْرِ،⁹ حَيْثُ جَرَّبَنِي آبَاؤُكُمْ، اخْتَبَرُونِي وَأَبْصَرُوا أَعْمَالِي أَرْبَعِينَ سَنَةً. لِذَلِكَ مَقْتُ ذَلِكَ الْجِيلِ وَقُلْتُ: إِنَّهُمْ دَائِمًا يَضِلُّونَ فِي قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّهُمْ لَمْ يَعْرِفُوا سُبُلِي،¹¹ حَتَّى أَقْسَمْتُ فِي غَضَبِي: لَنْ يَدْخُلُوا رَاحَتِي".¹² أَنْظَرُوا، أَيُّهَا الإِخْوَةُ، أَنْ لَا يَكُونَ فِي أَحَدِكُمْ قَلْبٌ شَرِيرٌ يَعْذَمُ إِيْمَانًا، فِي الْإِزْدَادِ عَنِ اللَّهِ الْحَيِّ،¹³ بَلْ عَطُوا أَنْفُسَكُمْ كُلَّ يَوْمٍ مَا دَامَ الْوَقْتُ يُدْعَى "الْيَوْمَ"، لِكَيْ لَا يَقْسَى أَحَدٌ مِنْكُمْ بِغُرُورٍ الْخَطِيئَةَ.¹⁴ لِأَنَّا قَدْ صِرْنَا سُرَكَاءَ الْمَسِيحِ إِنْ تَمَسَّكْنَا بِدَاةِ النِّقَةِ ثَابِتَةً إِلَى النَّهَاةِ،¹⁵ إِذْ قِيلَ: "الْيَوْمَ، إِنْ سَمِعْتُمْ صَوْتَهُ، فَلَا تُغَسِّسُوا قُلُوبَكُمْ كَمَا فِي الْإِسْحَاطِ"،¹⁶ فَمَنْ هُمْ الَّذِينَ، إِذْ سَمِعُوا، أَسْحَطُوا؟ أَلَيْسَ جَمِيعُ الَّذِينَ حَرَجُوا مِنْ مِصْرَ يَوَاسِطَةَ مُوسَى؟¹⁷ وَمَنْ مَقَّتْ أَرْبَعِينَ سَنَةً؟ أَلَيْسَ الَّذِينَ أَخْطَأُوا، الَّذِينَ جُنَّتْهُمْ سَقَطَتْ فِي الْقَفْرِ؟¹⁸ وَلِمَنْ أَقْسَمَ لَنْ يَدْخُلُوا رَاحَتَهُ، إِلَّا لِلَّذِينَ لَمْ يُطِيعُوا؟¹⁹ فَتَرَى أَنَّهُمْ لَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَدْخُلُوا لِعَدَمِ الْإِيْمَانِ.

had heard, did provoke: howbeit not all that came out of Egypt by Moses.¹⁷ But with whom was he grieved forty years? was it not with them that had sinned, whose carcases fell in the wilderness?¹⁸ And to whom sware he that they should not enter into his rest, but to them that believed not?¹⁹ So we see that they could not enter in because of unbelief.